



Igbo (Asụsụ Igbo)

Mmeghe emeputa

Ihe ịrịba ama nke obe

N'aha nke Nna, na nke Ọkpara,
na nke mmụọ nsọ.

Emen

Ekele

Ka amara nke Onye-nwe-ayi Jisus
Kraist, Thehụnanya nke Chineke,
na udo nke Mụọ Nsọ Nonyere gị
niile.

Na site na mmụọ gị.

Ebumnuche

Bremụnna (ụmụnna nwoke na
ụmụnna nwanyị), ka anyị mata
mmehie anyị, N'ihi ya kwadebe
onwe anyị iji mee ememme ihe
omimi dị nsọ.

Ana m ekwupụtara Chukwu Pụrụ
Ime Ihe Niile Brothersmụnne m
ndị nwoke na ndị nwanyị, na m
mehiere nke ukwuu, N'echiche m
na okwu m, n'ihe m mere na ihe
m na-emeghi, Site na mmejọ m,
Site na mmejọ m, Ihe m na-
emefu na-agwụ ike; Ya mere, m
na-ajụ Meri gọziri Ary mgbe
amaghị nwoke, Ndị mmụọ ozi
niile na ndị nsọ niile, Gị na
ụmụnne m ndị nwoke na ndị
nwaanyị, + Ikpe ekpere ka m
nye Jehova, bú Chineke-ayi.

Ka Chineke Pụrụ Ime Ihe Niile
meere anyị ebere, Gbaghara
anyị mmehie anyị, Welie anyị na
ndụ ebighị ebi.

Swedish (Svenska)

Inledande ritualer

Korsets tecken

I faderns namn och Son och av den
Helige Ande.

Amen

Hälsning

Vår Herre Jesus Kristus nåd, och
Guds kärlek, och den Helige Andes
gemenskap vara med er alla.

Och med din ande.

Strafflagstiftning

Bröder (bröder och systrar), låt oss
erkänna våra synder, Och så
förbereda oss för att fira de heliga
mysterierna.

Jag erkänner till den Allsmäktige
Gud Och till dig, mina bröder och
systrar, att jag har syndat mycket, I
mina tankar och med mina ord, i
vad jag har gjort och i det jag har
misslyckats med att göra, Genom
mitt fel, Genom mitt fel, genom mitt
mest allvarliga fel; Därför frågar jag
välsignad Mary Ever-Virgin, alla
änglar och heliga, Och du, mina
bröder och systrar, Att be för mig till
Herren vår Gud.

Må den Allsmäktige Gud vara
barmhärtig mot oss, förlåt oss våra
synder, och föra oss till evigt liv.

Igbo (Asụsụ Igbo)

Emen

Kiie

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Kraist, mee ebere.

Kraist, mee ebere.

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Nke Gloria

Otuto diri Chineke n'ukwu kachasi nma, na uwa udo diri ndi ezi uche. Anyị na-eto gị, Anyị na-agọzi gị, Anyị na-asọpụrụ gị, Anyị na-enye gị otuto, Anyị na-enye gị ekele maka ebube gị, Onyenwe anyị Chineke, Eze eluigwe, Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile. Onyenweanyi Jesu Kristi, Ọkpara amuru, Onyenwe Chineke Chineke, Nwa Atụrụ Chineke, nwa Nna, I wepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere; I wepụ mmehie nke ụwa, Anata ekpere anyị; Are nọ ọdụ n'aka nri nke Nna, Meere anyị ebere. N'ihina ọ bụ naanị gị bụ Onye Nsọ, Ọ bụ naanị gị bụ Onyenwe anyị, Naanị gị bụ onye kachasi elu, Jesu Kristi, Site na mmụọ nsọ, N'eto Chineke Nna. Amen.

Iweta

Ka anyị kpee ekpere.

Amen.

Listygy nke okwu a

Ọgụgụ nke mbụ

Okwu Jehova.

Swedish (Svenska)

Amen

Kyrie

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Kristus, förbarma dig.

Kristus, förbarma dig.

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Gloria

Ära vare Gud i det högsta, och fred på jorden åt människor av god vilja. Vi prisar dig, vi välsignar dig, vi avgudar dig, vi prisar dig, vi tackar dig för din stora ära, Herre Gud, himmelske kung, O Gud, allsmäktige Fader. Herre Jesus Kristus, enfödde Sonen, Herre Gud, Guds Lamm, Faderns Son, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss; du tar bort världens synder, ta emot vår bön; du sitter på Faderns högra sida, förbarma dig över oss. Ty ensam är du den Helige, du ensam är Herren, du ensam är den Högste, Jesus Kristus, med den helige Ande, i Guds Faders härlighet. Amen.

Samla

Låt oss be.

Amen.

Ordets liturgi

Första behandling

Herrens ord.

Igbo (Asụsụ Igbo)

Ekele diri Chineke.

Abụ Ọma

Ọgụgụ nke Abụọ

Okwu Jehova.

Ekele diri Chineke.

Ozioma

Onye-nwe n'onyeere gị.

Na site na mmụọ gị.

Ọgụgụ site n'aka Ozi Ọma dị na N.

Onye-nwe-ayi, Onye-nwe-ayi

Ozioma Onye-nwe-ayi.

Nyere gị, Onyenwe anyị Jizọs Kraịst.

Ọrụ Okwukwe

Ekwere m na otu Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile, Onye kere elu-igwe na ụwa, nke ihe niile na-ahụ anya na nke a na-adịghị ahụ anya. Ekwere m na otu Onyenwe anyị Jizọs Kraịst, Naanị ọ mụrụ Ọkpara Chineke, Nna m mụrụ tupu afọ niile. Chineke si n'aka Chineke, Ìhè site n'ìhè, Ezi Chineke si ezi Chineke, Nna ahu we ghara ipu ya, ya na Nna nānọkọ: Emere ya ihe niile. N'ihina ayi onwe-ayi na ihe-nzọpụta-anyị si n'eluigwe gbadata, + Nke nsọ na-amaghị nwoke bụ Meri, wee bụrụ mmadụ. N'ihina anyị n'ihina anyị kpogidere ya n'obe Pọntiọs Pajilet, Ọ nwurụ ọnwụ, e wee lie ya, na Rose ọzọ n'ụbọchị nke atọ dị ka Akwụkwọ Nsọ si dị. Ọ rịgoro n'eluigwe ọ nọduru ala-ya n'aka Nnam. Ọ ga-abia ọzọ n'ebube

Swedish (Svenska)

Tack vare Gud.

Svarspsal

Andra behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Evangelium

Herren vara med dig.

Och med din ande.

En läsning ur det heliga evangeliet enligt N.

Ära vare dig, Herre

Herrens evangelium.

Pris till dig, Herre Jesus Kristus.

Tros yrke

Jag tror på en Gud, Fadern allsmäktige, skapare av himmel och jord, av allt synligt och osynligt. Jag tror på en enda Herre Jesus Kristus, Guds enfödde Son, född av Fadern före alla tider. Gud från Gud, Ljus från Ljus, sann Gud från sann Gud, född, inte gjord, konsubstantiell med Fadern; genom honom har allt blivit till. För oss män och för vår frälsning kom han ner från himlen, och genom den Helige Ande inkarnerades av Jungfru Maria, och blev man. För vår skull blev han korsfäst under Pontius Pilatus, han led döden och begravdes, och steg upp igen på tredje dagen i enlighet med skrifterna. Han steg upp till himlen och sitter på Faderns högra sida. Han kommer igen i härlighet att döma levande och döda och hans rike kommer inte att ta slut.

Igbo (Asụsụ Igbo)

Ikpe ndị dị ndụ na ndị nwurụ anwụ ikpe alaeze ya agaghị enwe njedebe. Ekwere m na mmụọ nsọ, Onyenwe anyị, onye nyere ndụ, Nke onye si na Nna na Ọkpara puta Onye mụ na Nna ahụ na Ọkpara ahụ mma ma na-enye otuto, Onye kwuru okwu site n'aka ndị amụma. Ekwere m na otu, nsọ, Catholic na ụka na ụka nke ndịozị. Ana m ekwuputa otu baptizim maka mgbaghara nke mmehie Ana m atụ anya mbilite n'ọnwụ nke ndị nwurụ anwụ Ndụ ụwa abịa. Amen.

N'ime obodo

Ekpere uwa

Anyị na-ekpeku Jehova ekpere.

Onyenwe anyị, nūrụ ekpere anyị.

Ewuru nke Oucharist

Ogbunigwe

Onye agọziri agọzi ka Chineke nọ rue mb evere ebighi-ebi.

Kpee ekpere, ụmụna nwoke na ụmụna nwanyị), na àjà m na nke gi Ọ pūrụ ịbụ na Chineke na-anabata Chineke. Nna Pūrụ Ime Ihe Niile.

Ka Onye-nwe-Jehova Na-anabata àjà n'aka gi N'ihị na otuto na otuto nke aha Ya, Maka ọdịmma anyị Ulochi-ya nile.

Amen.

Ekpere EUUCharist

Onye-nwe nọnyeere gi.

Na site na mmụọ gi.

Swedish (Svenska)

Jag tror på den helige Ande, Herren, livets givare, som utgår från Fadern och Sonen, som med Fadern och Sonen tillbeds och förhärligas, som har talat genom profeterna. Jag tror på en, helig, katolsk och apostolisk kyrka. Jag bekänner ett dop till syndernas förlåtelse och jag ser fram emot de dödas uppståndelse och livet i den kommande världen. Amen.

Predikan

Universell bön

Vi ber till Herren.

Herre, hör vår bön.

Eukaristins liturgi

Offertorium

Välsignad vare Gud för alltid.

Be, bröder (bröder och systrar), att mitt offer och ditt kan vara godtagbar för Gud, den allsmäktige Fadern.

Må Herren ta emot offret från dina händer för hans namns pris och ära, för vårt bästa och hela hans heliga kyrkas bästa.

Amen.

Eukaristisk bön

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Igbo (Asụsụ Igbo)

Bulie obi unu.

Anyị na-ebuli ha nso n'ebe
Jehova nọ.

Ka ayi we nye Jehova, bú Chineke-ayi.

O ziri ezi na ikpe.
Nsọ, nsọ, Onye-nwe-ayi Chineke
nke usu nile nke ndi-agma nsọ.
Eluigwe na ụwa jupụtara n'ebube
gị. Hosanna na nke kachasị elu.
Onye agọziri agọzi ka Onye
nābia n'aha Jehova. Hosanna na
nke kachasị elu.

Ihe omimi nke okwukwe.

Anyị na-ekwusa ọnwụ gị, gị
Onyenwe anyị, ma na-ekwuputa
mbilite n'ọnwụ gị ruo mgbe ị
bịara ọzọ. Ma ọ bụ: Mgbe anyị riri
achicha a ma drinkụọ iko a, Anyị
na-ekwusa ọnwụ gị, gị Onyenwe
anyị, ruo mgbe ị bọara ọzọ. Ma ọ
bụ: Zọpụta anyị, Onye Nzọpụta
nke ụwa, n'ihia na obe gị na
mbilite n'ọnwụ Have tinyela anyị
n'efu.

Amen.

Usoro udo

Na iwu Onye nzọpụta ma site na nkuzi Chukwu guzobere:

Nna anyị, bụ onye na-esekwa
n'eluigwe, buru aha-gi nile;
alaeze gị abịa Emeela ka uche gị
mee N'eluigwe dika esi di n'elu-
igwe. Nye anyị nri ụbọchị taa,
Gbagharakwa anyị njehie anyị,
Ka anyị na-agbaghara ndị mejoro
anyị megide anyị; na-edukwa

Swedish (Svenska)

Lyft upp era hjärtan.

Vi lyfter upp dem till Herren.

Låt oss tacka Herren vår Gud.

Det är rätt och rättvist.
Helig, Helig, Helig Herre,
härskarornas Gud. Himlen och
jorden är fulla av din härlighet.
Hosianna i det högsta. Välsignad är
han som kommer i Herrens namn.
Hosianna i det högsta.

Trons mysterium.

Vi förkunnar din död, Herre, och
bekänn din uppståndelse tills du
kommer igen. Eller: När vi äter
detta bröd och dricker denna kopp,
vi förkunnar din död, Herre, tills du
kommer igen. Eller: Rädda oss,
världens frälsare, för genom ditt
kors och uppståndelse du har gjort
oss fria.

Amen.

Nattvardsrit

På Frälsarens befallning och formad av gudomlig undervisning, vågar vi säga:

Fader vår som är i himmelen, Helgat
varde ditt namn; kom ditt rike, ske
din vilja på jorden så som i
himmelen. Ge oss i dag vårt dagliga
bröd, och förlåt oss våra
överträdelser, som vi förlåter dem
som överträder oss; och led oss inte
i frestelse, utan fräls oss ifrån ondo.

Igbo (Asụsụ Igbo)

anyị n'ime ọnwụnwụ, kama
naputa ayi ihe site n'ihe ọjọ.

Naputa anyị, Onyenwe anyị, anyị
na-ekpe ekpere, site n'ikpe niile,
Nyefee udo n'oge anyị, Nke ahụ,
site n'enyemaka nke ebere gị,
Anyị nwere ike ịnọ na mmehie
mgbe niile na ihe niile n'ahụhụ,
Ka anyị na-echere olileanya a
gọziri agọ Na ọbịbịa nke Onye
nzọpụta anyị, Jizọs Kraịst.

N'ihia na alaeze dị, Ike na ebube
bụ nke gị Ugbu a na rue mgbe
ebighi ebi.

Onyenwe anyị Jizọs Kraịst, Onye
gwara ndịozu gị: Udo m na-ahapụ
gị, m na-enye gị udo m,
Elegidela mmehie anyị anya, Ma
n'okwukwe nke ụka gị, ma jiri
amara nye udo na ịdị n'otu ya dị
ka uche gị. Onye bi na ng
formegide ebighi-ebi.

Amen.

Udo nke Onye-nwe nonyere gị
mgbe niile.

Na site na mmụọ gị.

Ka anyị were ibe anyị ihe ịrịba
ama nke udo.

Nwa atụrụ nke Chineke, ị ga-
ewepụ mmehie nke ụwa, Meere
anyị ebere. Nwa atụrụ nke
Chineke, ị ga-ewepụ mmehie nke
ụwa, Meere anyị ebere. Nwa
atụrụ nke Chineke, ị ga-ewepụ
mmehie nke ụwa, Nye anyị udo.

Lee Nwa Atụrụ Chineke, Lee
onye na-ewepụ mmehie nke

Swedish (Svenska)

Befria oss, Herre, vi ber, från allt
ont, ge nådigt frid i våra dagar, att
med hjälp av din nåd, vi kan alltid
vara fria från synd och säkra från all
nöd, medan vi väntar på det
välsignade hoppet och vår Frälsare
Jesu Kristi ankomst.

För riket, makten och äran är din nu
och för evigt.

Herre Jesus Kristus, som sa till dina
apostlar: Frid lämnar jag dig, min
frid ger jag dig, se inte på våra
synder, men på din kyrkas tro, och
ge henne nådigt frid och enhet i
enlighet med din vilja. Som lever
och regerar för evigt och alltid.

Amen.

Herrens frid vare med dig alltid.

Och med din ande.

Låt oss erbjuda varandra
fredstecknet.

Guds lamm, du tar bort världens
synder, förbarma dig över oss. Guds
lamm, du tar bort världens synder,
förbarma dig över oss. Guds lamm,
du tar bort världens synder, ge oss
fred.

Se Guds lamm, se honom som tar
bort världens synder. Saliga är de
som kallas till Lammets måltid.

Igbo (Asụsụ Igbo)

ṽwa. Ngṽzi nādiri ndi akporo-nri
ka aturu nke Nwa-aturu.

Onyenweanyi, ekwesighi m ka i
banye n'okpuru ṽlṽ m, kama ṽ
buru na i kwuo okwu na nkpuru-
obim.

Ahṽ (ṽbara) nke Kraiṽt.

Amen.

Ka anyi kpee ekpere.

Amen.

Mmechi ememe

Ngṽzi

Onye-nwe nṽnyeere gi.

Na site na mmṽṽ gi.

Ka Chineke Pṽrṽ Ime Ihe Niile
gṽzie gi, Nna, na ṽkpara, na
mmṽṽ nsṽ.

Amen.

Nchṽpṽ

Ihin, uka a gwṽchara. Ma-ṽbu:
Jenu kpṽ kpṽsa ozi-ṽma nke
Onye-nwe-ayi. Ma ṽ bu: laa
n'udo, na-enye Onye-nwe-Gi
otuto. Ma ṽ bu: laa n'udo.

Ekele diri Chineke.

Swedish (Svenska)

Herre, jag är inte värdig att du ska
gå in under mitt tak, men säg bara
ordet så skall min själ bli botad.

Kristi kropp (blod).

Amen.

Låt oss be.

Amen.

Avslutande ritualer

Välsignelse

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Må den allsmäktige Gud välsigne
dig, Fadern och Sonen och den
Helige Ande.

Amen.

Uppsägning

Gå vidare, mässan är avslutad.

Eller: Gå och förkunna Herrens
evangelium. Eller: Gå i frid och pris
Herren genom ditt liv. Eller: Gå i
frid.

Tack vare Gud.